

802 外交政策恰 bàn-bah 貼紙

外交政策恰 bàn-bah 貼紙
Guā-kau tsìng-tshik kah
bàn-bah tah-tsuá

美國總統 Barack Obama 主導
Iran 核子問題的談判，
Bí-kok tsóng-thóng Barack
Obama tsú-tō Iran hik-tsú
būn-tê ê tâm-phuànn,

4 月初談成原則要點，
4 guéh-tshe tâm sîng guān-
tsik iàu-tiám,

有希望佇 6 月底以前達成協議。
ū hi-bāng tī 6 guéh-té í-
tsîng tát-sîng hiáp-gī.

另外，
Līng-guā,

伊閣恰 Cuba 總統 Raúl Castro 見
面會談，
i koh kah Cuba tsóng-thóng
Raúl Castro kinn-bīn huē-
tâm,

推動兩國外交正常化。
thui-tōng n̄ng kok guā-kau
tsìng-siōng-huà.

贊成者呵咾伊行務實路線，
Tsàn-sîng-tsiá o-ló i
kiānn bū-sit lōo-suànn,

毋過共和黨佇國會共抵制，
m̄-koh kiōng-hô-tóng tī
kok-huē kā tí-tsè,

講伊讓步傷濟。
kóng i niū-pōo siunn tsē.

有意願抑是有可能佇 2016 年參選總
統的共和黨人士，
ū i-guān iáh-sī ū khó-lîng
tī 2016 nī tsham-suán
tsóng-thóng ê kiōng-hô-
tóng jîn-sū,

攏主張強硬的外交政策。
lóng tsú-tiunn kiōng-ngē ê
guā-kau tsìng-tshik.

英國《金融時報》副總編輯 Philip
Stephens 拜五的一篇文章，
Ing-kok “Kim-iōng sī-pò”
hù tsóng-pian-tsip Philip
Stephens pài-gōo ê tsit
phinn būn-tsiōng,

共遮的主張稱做「bàn-bah 貼紙」
的世界觀。

kā tsia-ê tsú-tiunn
tshing-tsò “bàn-bah tah-
tsuá” ê sè-kài-kuan.

美國人時行佇車的 bàn-bah 頂頭貼
一寡標語，

Bí-kok-lâng sī-kiānn tī tshia ê bàn-
bah tít-thâu tah tsit-kuá piau-gí,

表達家己的主張、趣味抑是講一寡
笑話。

piáu-tát ka-kī ê tsú-tiunn, tshù-bī
iáh-sī kóng tsit-kuá tshiò-khue.

Stephens 就是副洗共和黨，
Stephens tō sī khau-sé
kiōng-hô-tóng,

講 in 喝欲按怎處理中東、中國佮
Russia,
kóng in huah beh án-tsuánn
tshú-lí Tiong-tang, Tiong-
kok kah Russia,

只是家己喝爽的。
tsí-sī ka-kī huah sóng
--ê.

重點是：美國已經無像以前遐強大
矣。

Tiōng-tiám sī: Bí-kok í-
king bô tshiūnn í-tsing
hiah kiōng-tāi --ah.

而且，
Jī-tshiánn,

冷戰結束了後的世界，
líng-tsiàn kiát-sok liáu-
āu ê sè-kài,

袂當簡單看做正邪雙方之爭。
bē-tàng kán-tan khuànn-tsò tsing siâ
siang-hong tsi tsing.

比論講，
Pí-lūn kóng,

Islam 國是一个大威脅，
Islam kok sī tsit ê tuā
ui-hiáp,

毋過 Iran 閣是 Islam 國的死對頭。
m̄-koh Iran koh sī Islam
kok ê sí-tuì-thâu.

作者認為，
Tsok-tsiá jīn-uī,

Obama 有認清這個複雜的世界新形
勢，
Obama ū jīn-tshing tsit ê
hók-tsáp ê sè-kài sin
hīng-sè,

伊佮 Iran 發展關係是真有勇氣的一
步。

i kah Iran huat-tián kuan-
hē sī tsin ū ióng-khì ê
tsit pōo.

Stephens 嘛毋是完全咧替 Obama
辯護。
Stephens mā m̄ sī uân-tsuân
teh thè Obama piân-hōo.

伊認為，
I jīn-uī,

對 Obama 的批判內底，
tuì Obama ê phue-phuànn
lāi-té,

有部分道理的，
ū pōo-hūn tō-lí --ê,

是講伊為著結束前總統 George W.
Bush 留落來的兩場戰爭，
sī kóng i uī-tiōh kiāt-sok
tsîng tsóng-thóng George
W. Bush lâu --lòh-lâi ê
n̄ng tiūnn tsiàn-tsing,

Iraq 恰 Afghanistan，
Iraq kah Afghanistan，

煞佇其他所在傷過細膩。
suah tī kī-thann sóo-tsāi
siunn kuè sè-jī.

這予全世界的盟邦恰敵人看在眼內，
Tse hōo tsuân sè-kài ê
bîng-pang kah tik-jîn
khuànn tsāi gán-lāi,

有不利的影響。
ū put-lī ê íng-hióng.

舉例講，
Kí-lē kóng,

Syria 政府一再用化學武器攻擊平民，
Syria tsìng-hú it-tsài īng
huà-hák bú-khì kong-kik
pīng-bîn,

早就遠過 Obama 的紅線，
tsá tō hānn-kuè Obama ê
âng-suànn,

毋過美國攏無實際行動。
m̄-koh Bí-kok lóng bô sít-
tsè hīng-tōng.

中國佇東海恰南海直直出招，
Tiong-kok tī Tang-hái kah
Lâm-hái tít-tít tshut-
tsiau,

就是估算美國想欲避免衝突。
tō sī kóo-sng Bí-kok
siūnn-beh pī-bián tshiong-
tút.

佇結論，
Tī kiāt-lūn,

作者講，
tsok-tsiá kóng,

Obama 的優點是伊注重使用經濟恰
外交的力量，
Obama ê iu-tiám sī i tsù-
tiōng sú-iōng king-tsè kah
guā-kau ê lîk-liōng,

透過種種的多國聯盟，
thàu-kuè tsióng-tsióng ê
to kok liân-bîng,

來發揮美國的影響力。
lâi huat-hui Bí-kok ê íng-
hióng-lîk.

缺點是伊有當時仔閣傷過限制使用
美國的力量。

Khuat-tiám sī i ū-tang-sî-
á koh siunn kuè hân-tsè
sú-iōng Bí-kok ê lîk-
liōng.

現此時美國需要的，
Hiân-tshú-sî Bí-kok su-iàu
--ê,

是佇企圖心恰現實主義中間揣著平
衡，
sī tī khi-tôo-sim kah
hiân-sit tsú-gī tióng-kan
tshuē-tiòh pîng-hîng,

發展出一套原則清楚閣會當執行
的大戰略。

huat-tián-tshut tsit thò
guân-tsik tshing-tshó koh
ê-tàng tsip-hîng ê tuā
tsiàn-liók.